



Thập Giá Trên Đường Chiều HOLY C

- Sáng tác năm 1987.
- Trong Tuyển Tập Trầm Khúc Hoan Ca Tập III, in năm 1996, Australia, Trang 235.
- Trích trong CD Hoan Ca Phục Sinh, do Ca sĩ Anh Dũng, Phát Hành năm 2000, USA.

văn chi

Lc. 23,26-34

Giữa thăng trầm của cuộc sống Giữa dãy núi trại cài lạo U Minh nắng gió và nhiều gian lao. Tác giả bị tê liệt và chống gậy để di lao động mỗi ngày. Có những khi lên cơn giật như kinh phong do thân kinh rối loạn, các ban từ phải thoa bóp để khỏi bất tỉnh. Tác giả đã sáng tác bài ca Thập Giá Trên Đường Chiều năm 1987, để bày tỏ một niềm xác tín, trông cậy và phó thác giữa những Thập Giá trong cuộc đời. Lời kinh chát chứa những tha thiết đồng hành: "Xin Người cho tôi cùng đi. Theo Người vác Cây Thập Tự. Vâ chêt với Người từ đây Để sống muôn đời yêu thương." Giai điệu như dòng đưa triu mến trong bao la quỹ đạo tình yêu Thập Tự của Ngài.

Tâm tình *p*

1.Người di một chiều hoang nắng vàng. Người
 2.Người yêu Người thương đổi mới dời. Người
 3.Người ơi nguyện theo lối với Người. Tình
 4.Người ơi rồi chiều nao đứng nhìn. Người

f

ơi đường xa mãi chân trời. Thập giá đó đường chông gai mồ
 ơi Người thương đất trên đường. Sầu chất chưa buồn mênh mang đường
 yêu được in dấu thập tự. Giọt nước mắt vì yêu thương cùng
 di vì thương mến gian trần. Đường Thánh Giá ngàn đau thương. Người

f

hôi nước mắt với đau thương. Người di chiều xa xôi
 di bát ngát những gian nan. Người ơi dời xa xôi
 theo bước tới núi Can Vê. Người ơi dù đau thương
 di Thánh Giá vác đau thương. Người ơi dời tôi đau thương

f

thoảng buồn. Đường xa mờ trong gió sương lạnh. Người
 gió lạnh. Người Đường thương sưởi dù lên âm lạnh hồn. Rồi
 ngút ngàn. Chỉ có thương di dù cho lầm với sương tâm phong trần. Đời Chỉ
 có gì. Chỉ có Ngày an vui. Người chết cứu chuộc nhân gian.
 mãi là hy sinh. Người dẫu hiến tế Người quê hương.
 có thể ngàn tin yêu. Làm lẽ hiến Người yêu thương.
 có

pp

bước tới dù đau thương. Người chết cứu chuộc nhân gian.
 sê có Ngày an vui. Người dẫu hiến tế Người quê hương.
 mãi là hy sinh. Người làm lẽ hiến Người yêu thương.
 có thể ngàn tin yêu. Làm lẽ hiến Người yêu thương.



ROSS ON JOURNEY

Tảng đá ướp xác Chúa Giêsu

Mồ Thánh Chúa Giêsu

ĐK: Xin Người cho tôi cùng đi. Theo Người vác

Al - le - lu - ia.

cây Thập tự. Và chết với Người từ đây.

Al - le - lu - ia.

Để sống muôn đời yêu thương. Al - le - lu - ia.

ia. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

CODA

Al - le - lu - ia.

Al - le - lu - ia.

Al - le - lu - ia.

- Composed in 1987.
- In the Anthology of "Trầm Khúc Hoan Ca," volume III, printed in Australia, 1996, page 235.
- In the CD "Hoan Ca Phục Sinh – Joyful Hymns of Easter", performed by Singer Anh Dũng, published in 2000, USA.

*W*hile suffering in the U Minh prison, Fr Paul felt that his life as a prisoner was nothing but hard labour. He was paralyzed and could not walk because of a stomach hemorrhage and a neurological disorder. When he fell unconscious, his fellow prisoners helped him and gave him massages. After that experience, he wrote the song "Thập Giá Trên Đường Chiều - Holy Cross on Journey" to affirm his faith, despite the crosses he had to bear in life. This prayer expresses Fr Paul's love and trust, and his hope to accompany Jesus on his journey: "Lord Jesus, Please let me to follow you to carry the cross. Please let me die with you on the Holy Cross, so I will live again with you in your love forever."



Núi Moriah - Núi MOUNT



Thánh Đèn Thờ OF MORIAH • THE TEMPLE MOUNT

Đền Thờ Mái Vòm Đá nơi xưa kia là Đền Thánh Jerusalem



Núi Moriah

Núi Thánh Đền Thờ được tôn kính do 3 Tôn Giáo lớn: Kitô Giáo, Do Thái Giáo, và Hồi Giáo. Đối với người Do Thái, núi này là nơi Đền Thánh được xây dựng khi xưa. Đối với người Kitô Giáo, nơi đây, Đức Kitô đã sống và hoạt động qua nhiều biến cố trong Đền Thánh. Đối với người Hồi Giáo, núi này là nơi Thánh thứ 3 sau Mecca và Medina.

Lịch sử núi Moriah hay Núi Thánh Đền Thờ có nguồn gốc từ thời Abraham. Theo truyền thống và Thánh Kinh, trên núi này, Abraham đã chuẩn bị sát tế Isaac dâng lên Thiên Chúa. (Genesis 22:1 – 22). Những thời

MOUNT OF MORIAH

The Temple Mount is revered by the three great monotheistic faiths. For the Jews it is the ground where the great Temple stood; for the Christians it is associated with many events of Jesus' life and for the Moslems it is the third most sacred place after Mecca and Medina.

The history of Mount Moriah begins with Abraham. Tradition has identified it with the mount upon which Abraham had prepared to sacrifice his son Isaac (Genesis 22:1 – 22). Towards the end of his reign, David bought the bare hill-top of this Mount which

gian sau cùng của triều đại, David đã mua núi này để Araunah người Jebusite làm sân đập lúa (Samuel 24:18 – 25). Vua cho xây Bàn Thờ kính Thiên Chúa. Vua David hứa xây Đền Thánh dâng kính Thiên Chúa, nhưng vinh dự này dành cho người con là Solomon. Solomon đã xây Đền Thánh lộng lẫy nguy nga với những gỗ quý, đồng, và vàng từ phương xa chuyên chở về. Đền Thánh huy hoàng tráng lệ này đã bị Nebuchadnezzar phá huỷ vào năm 587 B.C. Người Do Thái đã bị lưu đày bên Babylon. 50 năm sau, với những ngày hồi hương hân hoan, Đền Thánh với diện tích nhỏ hơn được Zerubabel xây dựng lại tại đây. Vua Herod Cả ước mơ xây dựng lại Đền Thánh lớn hơn. Trên 10,000 công nhân được sử dụng vào công việc vĩ đại này. Đền Thánh được thực hiện lớn hơn và vẫn

Araunah the Jebusite had used as a threshing floor (Samuel 24:18 – 25) and built an altar unto the Lord. David promised to build a temple to God but this honour was kept for his son, Solomon. Solomon built a magnificent temple and furnished it with precious imported wood, copper and gold vessels. The splendid temple that Solomon built was destroyed by Nebuchadnezzar in 587 B.C. and the Jews were taken captive into Babylon. Fifty years later, they returned from captivity and the Temple, on a smaller scale, was rebuilt by Zerubabel. Herod the Great, wishing to have his crimes forgotten and render himself popular with the Jews, reconstructed the Temple on a large scale. Ten thousand workers were employed in this grandiose work, and the Temple, rebuilt with

Đền Thờ Mái Vòm Đá của Hồi Giáo



Khung cảnh Núi Thánh Đền Thờ Moriah



giữ nét đẹp và vẻ huy hoàng của Đền Thánh cũ. Công trình khởi sự vào năm 20 B.C và hoàn thành vào năm 64 A.D. Nhưng 6 năm sau, Đền Thánh lại bị phá huỷ. Đền Thánh do Herod xây là nơi Đức Giêsu hoạt động. Năm 70 A.D. Đền Thánh này bị quân đội của Titus đốt cháy. Titus đã cố gắng giữ lại Đền Thánh, nhưng binh sĩ của ông đã ném đuốc cháy vào cửa sổ và Đền Thánh bị thiêu huỷ. Chân Đèn 7 Ngọn (The Menorah) còn sót lại và Titus đã mang về Roma. Năm 135 A.D. sau khi dẹp tan cuộc nổi dậy thứ 2 của Do Thái, Hadrian đã biến khu vực Đền Thánh thành đền thờ thần Jupiter. Những người Kitô hữu đầu tiên nhìn núi Moriah như là nơi bị Thiên Chúa nguyên rủa và biến thành nơi hoang tàn đổ nát. Năm 636 A.D. người Hồi Giáo chiếm được Jerusalem, và Khalif Omar đã xây một đền thờ Hồi Giáo tại đây và họ xác định đây là nơi tiên tri Mahomed về trời. Năm 691, Adbed El Malik Ben Marwan, dòng dõi Omayad Khalif, đã thực

a double esplanade, regained its original splendour and beauty. The construction began in 20 B.C and was not finished until 64 A.D., six years before its destruction. Herod's temple was the one Jesus knew. In 70 A.D. the Temple was razed to the ground by the armies of Titus. Titus tried to spare the Temple which was one of the world's marvels, but his soldiers threw a lighted torch through a window and set it on fire. The Menorah, the seven branched candlestick was saved and carried with Titus in triumph back to Rome. In 135 A.D. after the crushing of the second Jewish revolt, Hadrian profaned the site by erecting a temple dedicated to Jupiter. The early Christians looked on Mount Moriah as a place cursed by God and the Mount became a heap of rubble. When in 636 A.D. the Moslems conquered Jerusalem, the rubble was cleared from the Mount and the Khalif Omar built a mosque on the site, identifying it as

hiện một đền thờ Hồi Giáo lớn hơn như hiện nay. Đền Thờ Mái Vòm Đá (The Dome of the Rock) được xếp vào loại nơi Thánh thứ 3 của Hồi Giáo sau Kaaba tại Mecca và phần mộ của Tiên Tri Mahomed tại Medina. Đây là một trong những Đền Thờ Hồi Giáo đẹp nhất của thế giới Hồi Giáo. Trải qua 13 thế kỷ, Đền Thờ Mái Vòm Đá (The Dome of the Rock) được tu sửa lại nhiều lần. Nhưng Đền Thờ Mái Vòm Đá (The Dome of the Rock) hiện nay còn giữ được nguyên hình dáng của năm 691. Khi Đạo Binh Thánh Giá chiếm lại được Jerusalem vào năm 1099, Đền Thờ này được biến đổi sang Nhà Thờ Công Giáo với tên gọi là Đền Thờ Thiên Chúa (Templum Domini). Sau khi Đạo Binh Thánh Giá bị đánh bại tại Horns of Hittin năm 1187, Cây Thập Tự chiếu sáng 88 năm trên đỉnh Vòm Đền Thờ bị mang xuống và thay thế bằng huy hiệu Hồi Giáo. Từ thời gian đó, Đền Thờ Mái Vòm Đá (The Dome of the Rock) của Hồi Giáo trở thành một di tích kỷ niệm đặc biệt tại Jerusalem. Mô hình được xây theo kiểu Byzantine và được thực hiện bởi các nghệ nhân Byzantine, nhưng trang trí theo kiểu đông phương. Bên ngoài có những cửa 8 cạnh khoảng 63

the place where the prophet Mohammed went to heaven on his winged steed. In 691 Adbed El Malik Ben Marwan, the Omayad Khalif, replaced the small mosque of Omar with the present one.

The Dome of the Rock, which ranks in sanctity after that of the Kaaba in Mecca and the tomb of the Prophet in Medina, is one of the most beautiful mosques of the Islamic world. During the past 13 centuries, the Dome of the Rock has been repaired many times but its outline remains the same as it was in 691. When the Crusaders conquered Jerusalem in 1099, the mosque was converted into the church of Templum Domini. After the defeat of the Crusaders at the Horns of Hittin in 1187, the cross which shone for 88 years above the dome was removed, and the crescent rose again in its place. Since that time, the Dome of the Rock, which is one of the oldest and most beautiful of Moslem shrines, is the most exquisite and most striking monument in Jerusalem. Its design is Byzantine as it was built by Byzantine artists, but all of its decorations are Oriental. The exterior is a regular octagon, each side measuring



Khung cảnh Núi Thánh Đền Thờ Moriah



Đền Thờ Hồi Giáo xây trên Đền Thánh Jerusalem xưa kia

feet với đường kính là 180 feet. Mái Vòm cao khoảng 108 feet với đường kính là 78 feet. Cấu trúc với hình 8 cạnh lồng trong những miếng cẩm thạch cao tới 18 feet, và trên cùng, với những bức tường trang trí bằng ngôi Thổ Nhĩ Kỳ sáng chói. Mái vòm làm bằng những đĩa nhôm mạ vàng lóng lánh dưới ánh sáng mặt trời.

63 feet with a diameter of 180 feet. Above it rises a dome to a height of 108 feet from the ground and with a diameter of 78 feet. The octagonal structure is encased in marble slabs up to 18 feet high and above that, to the upper edge, the walls are decorated with brilliant Persian tiles. The dome is made of plates of aluminum impregnated with gold which gleam in the brilliant sunshine.



Moriyah Mount Moriah





Di tích ngàn năm trên Núi Thánh Đền Thờ Moriah



Khung cảnh Núi Thánh Moriah



Đền Thờ El-Aksa

EL - AKSA

EL - AKSA

Đền Thờ El-Aksa

Đền Thờ Hồi Giáo El Aksa phía nam được xây dựng vào khoảng năm 709 – 715 do Khalif Waleed, con của Abed El Malik, người đã xây dựng Đền Thờ Máu Vòm Đá (The Dome of the Rock). Cấu trúc hiện nay còn rất ít những di tích nguyên thuỷ, vì Đền Thờ Hồi Giáo này bị phá huỷ nhiều lần. Đền Thờ này nằm trên nơi dinh thự của vua Solomon và trên nền của Nhà Thờ Byzantine cổ. Trong thời kỳ Đạo Binh Thánh Giá chiếm đóng Jerusalem, Đền Thờ Hồi Giáo này được dùng làm dinh thự cho các vua Roma và sau này biến thành tổng hành dinh của hội hiệp sĩ các Đền Thờ. Đền Thờ Hồi Giáo El Aksa được dùng cho việc cầu nguyện chung trong khi Đền Thờ Máu Vòm Đá (The Dome of the Rock) được dùng cho cá nhân thờ phượng.

The distant Mosque at the southern part of the esplanade was built between 709 – 715 by Khalif Waleed, the son of Abed El Malik who built the Dome of the Rock. Very little of the original remains in the present structure as it has been destroyed and renovated many times. The Mosque stands almost on the site of Solomon's palace and was built on the foundation of a Byzantine church. During the Crusaders' occupation of Jerusalem, El Aksa served first as the palace of the Latin Kings and later was converted into the headquarters of the knights of the Templars. The El Aksa Mosque is used for group prayers while the Dome of the Rock is used for individual worship.



Dền Thờ El-Aksa El-Aksa

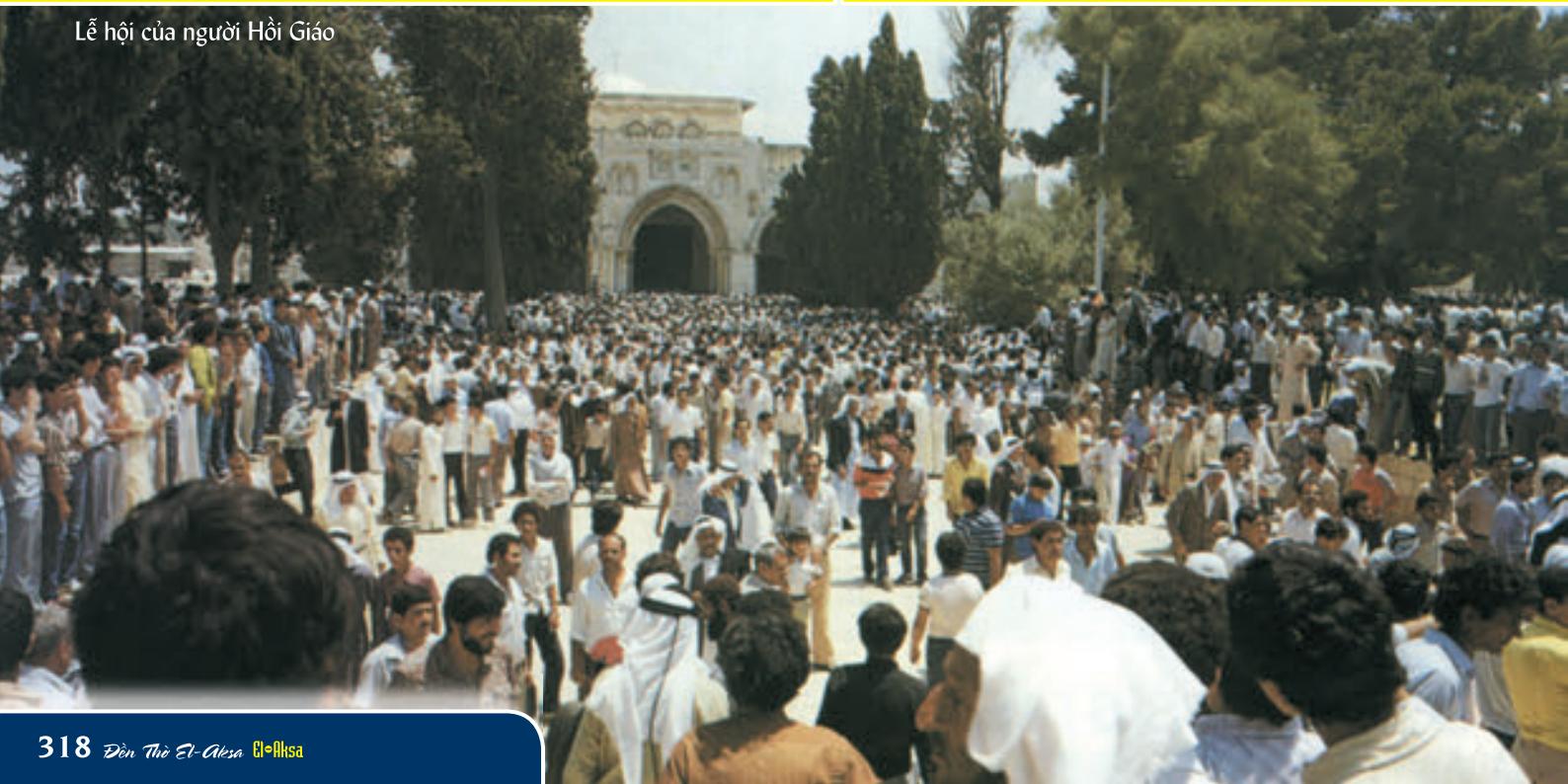


Dền Thờ El-Aksa El-Aksa



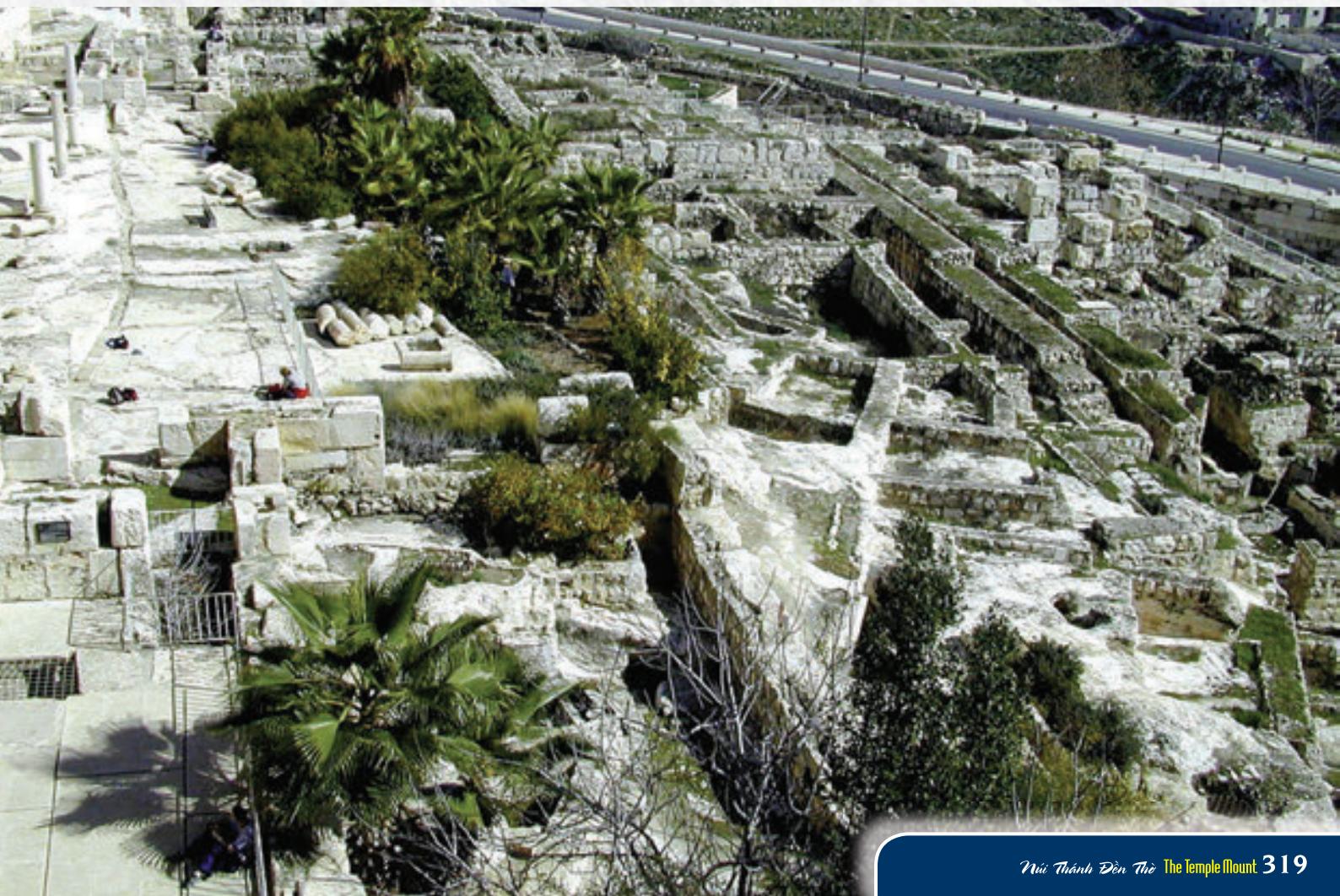
Dền Thờ El-Aksa El-Aksa

Lễ hội của người Hồi Giáo





Dị tích cổ xưa nơi Núi Thánh Đền Thờ







Khung cảnh Núi Moriah

Di tích và khu vực Đền Thờ Hồi Giáo

